

# Multipla DC 9 V LCD

INDICAZIONI GENERALI - GENERAL INFORMATION - INDICATIONS GÉNÉRALES - INDICACIONES GENERALES

IT  
UK  
FR  
ES



NO FROST



NOT SUITABLE FOR CHILDREN



INDOOR



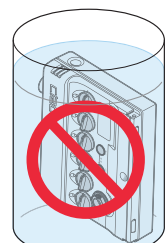
NO WATER CLEANING



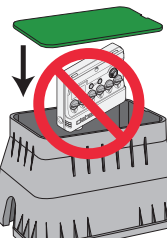
NO DIRECT SUN



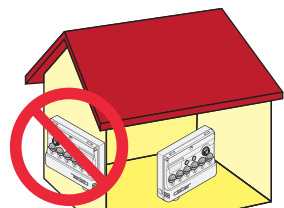
NO RAIN



DO NOT PUT UNDER WATER



DO NOT INSTALL IN THE VALVE BOX



TO BE INSTALLED INDOORS



8060



Follow us on



www.claber.com

Represented by:  
Authorised Rep Compliance Ltd., ARC House, Thumham, Lancaster, LA2 0DT, UK.

Tutorial at:



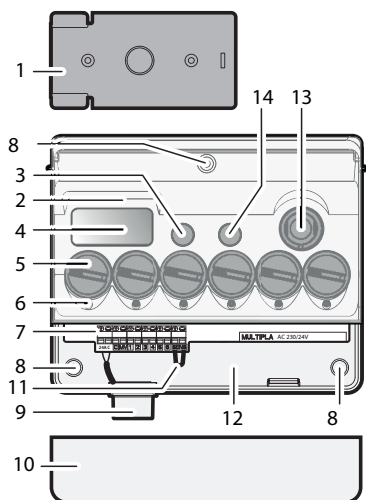
CC0 1338 11/2022

CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy  
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193  
info@claber.com - www.claber.com

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA  
DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS

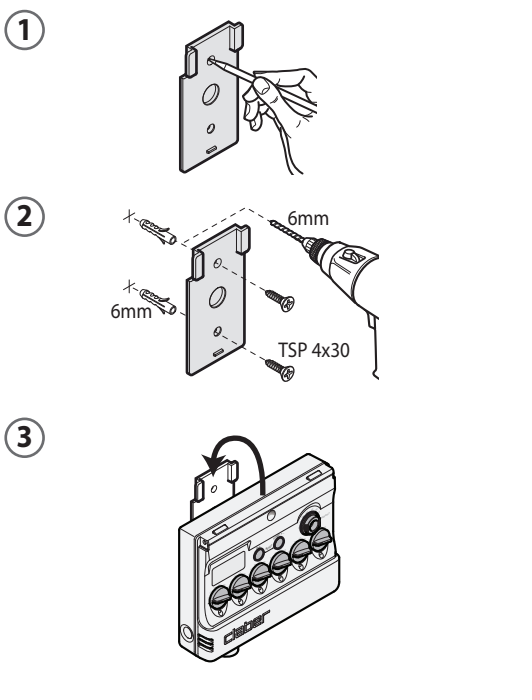
|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Alimentazione<br>Power supply<br>Alimentation<br>Alimentación   | 2x 6LR61<br>9 VOLT<br>alkaline      |
| Durata media batteria (1 batteria inserita)<br>Average life of the battery (1 battery inserted)<br>Durée moyenne de la pile (1 pile insérée)<br>Duración media pila (1 pila colocada)       | 6<br>mesi - months<br>mois - meses  |
| Durata media batteria (2 batterie inserite)<br>Average life of the battery (2 batteries inserted)<br>Durée moyenne de la pile (2 piles insérées)<br>Duración media pila (2 pilas colocadas) | 12<br>mesi - months<br>mois - meses |
| Temperatura di esercizio<br>Operating temperature<br>Température de fonctionnement<br>Temperatura de trabajo  | 3 - 50 °C                           |
| Materiale di costruzione:<br>Construction material:<br>Matériau de fabrication:<br>Material de fabricación:   | >ABS<                               |

DESCRIZIONE - DESCRIPTION  
DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN

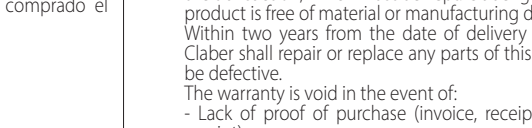
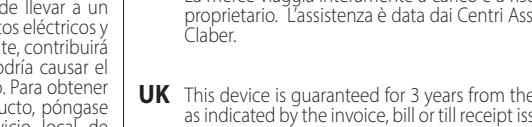
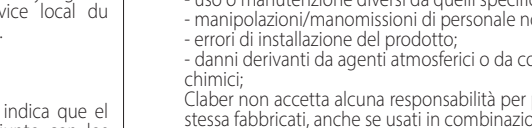
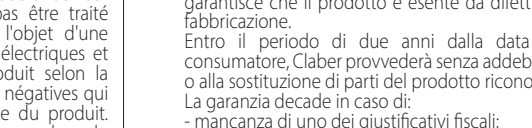
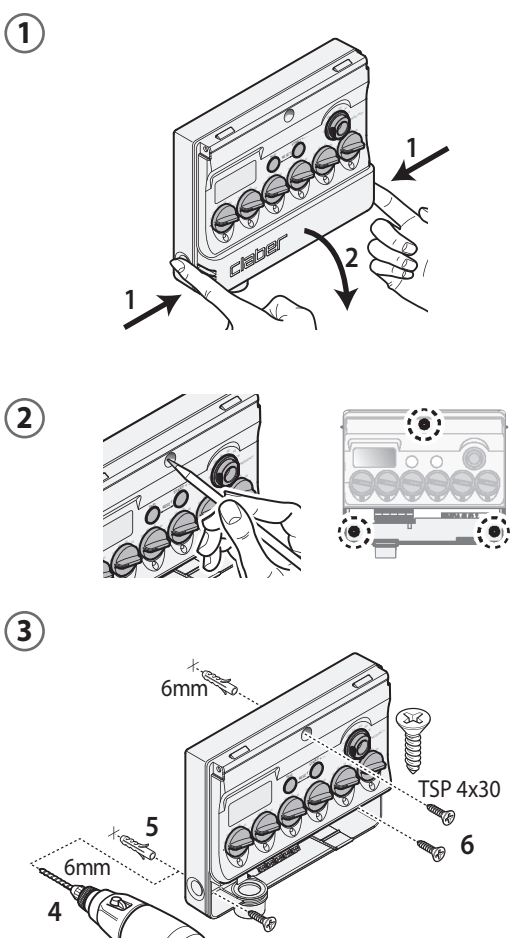


- Staffa di fissaggio  
Fixing bracket  
Platine de fixation murale  
Soporte de fijación
- Coperchio  
Cover  
Couvercle  
Tapa
- Pulsante "TEST/MANUAL"  
TEST/MANUAL button  
Bouton « TEST/MANUAL »  
Botón TEST/MANUAL
- Display LCD  
LCD display  
Afficheur LCD  
Display de cristal líquido
- Selettori LINE  
LINE selectors  
Sélecteurs LINE  
Selectores LINE
- Led LINE  
LINE leds  
LED LINE  
Testigo LINE
- Morsettiere  
Terminals  
Bornier  
Regleta de conexiones
- Foro di fissaggio  
Fixing hole  
Trou de fixation  
Orificio de fijación
- Passacavo  
Grommet  
Passe-fils  
Pasacables
- Coperchio vano batteria  
Battery compartment cover  
Couvercle compartiment à piles  
Tapa del compartimento de las baterías
- Ponticello  
Jumper  
Pontage  
Puente
- Vano batterie  
Battery compartment  
Compartiment à piles  
Compartimento de las baterías
- Selettore FREQUENCY  
Frequency SELECTOR  
Sélecteur FREQUENCY  
Selector FREQUENCY
- Pulsante START +\_HOURS  
Start +\_HOURS button  
Bouton START +\_HOURS  
Botón START +\_HOURS

Fissaggio con staffa - Fixing with bracket  
Fixation par platine murale - Fijación con soporte

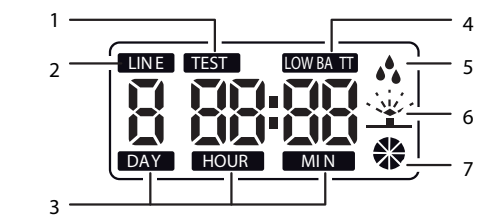


Fissaggio diretto a parete - Fixing directly to wall  
Montage mural - Fijación directa a la pared





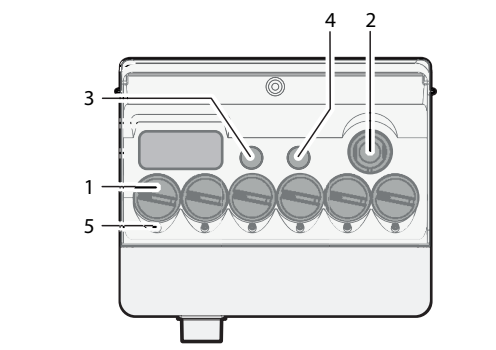
**LEGENDA - KEY - LÉGENDE - LENDYA**



- 1 Indicatore funzione "TEST" attiva - TEST active indicator / Indicateur de fonction « TEST » activada / Indicator de función "TEST" activada
- 2 Indicatore linea selezionata - Line selected indicator / Indicateur de circuit sélectionné / Indicator de línea seleccionada
- 3 Indicatore tempo rimanente di attesa irrigazione/linea irrigazione - Time remaining indicator (until start/end of watering) / Indicateur de durée restante d'attente arrosage/fin d'arrosage / Indicator del tiempo que falta para el riego / final del riego
- 4 Indicatore batteria scarica - Battery low indicator / Indicateur de piles déchargées / Indicator de batería descargada
- 5 Indicatore Rain Sensor - Rain Sensor indicator / Indicateur « Rain Sensor » - Indicator sensor de lluvia
- 6 Simbolo irrigazione in corso - Watering in progress symbol / Symbole arrosage en cours - Símbolo de riego en curso
- 7 Simbolo di attesa irrigazione - Watering standby symbol / Symbole attente arrosage - Símbolo de espera del riego



- IT All'inserimento delle batterie si avvia automaticamente un ciclo completo di chiusura di tutte le valvole, visualizzato sul display.
- UK When the batteries are inserted, the timer automatically runs a complete test cycle, closing all the valves in turn; the message OFF appears.
- FR La mise en place des piles détermine le démarrage automatique d'un cycle complet de fermeture de toutes les vannes; cette opération est affichée à l'écran.
- ES Al poner las baterías se activa automáticamente un ciclo completo de cierre de todas las válvulas, indicado en el display.



- IT **Funzione dei selettori**
  - Selettori LINE (1): consentono la selezione del tempo di apertura delle valvole.
  - Selettore FREQUENCY (2): determina il tempo che intercorre tra un ciclo di irrigazione e il successivo.
  - Pulsante "TEST" (3): avvia una irrigazione di test della durata di 5 minuti sulla linea selezionata.
  - Pulsante "START+..." (4): avvia il programma di irrigazione impostato.
  - Pulsanti "TEST" e "START+..." (3+4) premuti contemporaneamente: STOP.
  - Pulsanti "TEST" e "START+..." (3+4) premuti contemporaneamente per 10 secondi: RESET.
- IT **Indicazioni luminose**
  - Led LINE (5): indica che la valvola di linea corrispondente è aperta (irrigazione in corso).

- UK **Function of selectors**
  - LINE selectors (1): used to select the time for which the valves remain open.
  - FREQUENCY selector (2): used to set the interval between one watering cycle and the next.
- UK **Function of buttons**
  - TEST button (3): activates a test watering cycle of 5 minutes duration, on the selected line.
  - START+... button (4): starts the selected watering program.
  - TEST and START+... buttons (3+4) pressed simultaneously: STOP.
  - TEST and START+... buttons (3+4) pressed simultaneously and held for 10 seconds: RESET.
- UK **Luminous indicators**
  - LINE led (5): indicates that the valve of the corresponding line is open (watering in progress).

- FR **Fonction des sélecteurs**
  - Sélecteurs LINE (1) : ils permettent de sélectionner le temps d'ouverture des vannes.
  - Sélecteur FREQUENCY (2) : il détermine le temps qui s'écoule entre deux cycles d'arrosage consécutifs.
- FR **Fonction des boutons**
  - Bouton « TEST » (3) : il démarre un arrosage de test d'une durée de 5 minutes sur le circuit sélectionné.
  - Bouton « START+... » (4) : il démarre le programme d'arrosage présélectionné.
  - Boutons « TEST » et « START+... » (3+4) enfoncés simultanément: STOP.
  - Boutons « TEST » et « START+... » (3+4) enfoncés simultanément pendant 10 secondes : RESET (Réinitialisation).
- FR **Indications lumineuses**
  - LED LINE (5) : elle signale que la vanne du circuit associé est ouverte (arrosage en cours).

- ES **Función de los selectores**
  - Selectores LINE (1): permiten seleccionar el tiempo de apertura de las válvulas.
  - Selector FREQUENCY (2): determina la frecuencia del ciclo de riego.
- ES **Función de los botones**
  - Botón "TEST" (3): ejecuta un riego de prueba con una duración de 5 minutos en la línea seleccionada.
  - Botón "START+..." (4): inicia el programa de riego.
  - Botones "TEST" y "START+..." (3+4) pulsados simultáneamente: STOP.
  - Botones "TEST" y "START+..." (3+4) pulsados simultáneamente durante 10 segundos: restablecimiento.
- ES **Indicaciones luminosas**
  - Testigo LINE (5): indica que la válvula de línea correspondiente está abierta (riego en curso).

**USO - USE - UTILISATION - UTILIZACIÓN**

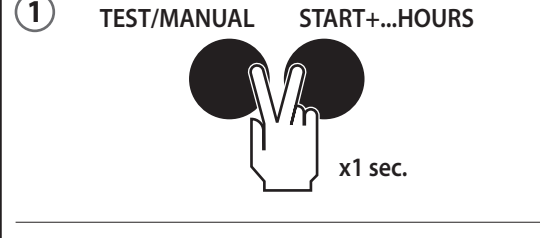
**1 TEST DELL'IMPIANTO D'IRRIGAZIONE SYSTEM TEST TEST DU SYSTÈME D'ARROSAGE PRUEBA DE LA INSTALACIÓN DE RIEGO**

IT La funzione "TEST" consente di attivare manualmente una determinata valvola, per una durata prefissata di 5 minuti; questo consente di effettuare rapidamente una verifica funzionale dell'impianto in tutte le sue parti in fase di installazione e/o manutenzione. Qualora vi sia una irrigazione in corso, per effettuare un test, è possibile interromperla premendo contemporaneamente i tasti **TEST e START+...** per 1 secondo.

UK The TEST function can be used to activate a given valve manually, for a predetermined duration of 5 minutes; this enables the user to run a quick check during installation and/or maintenance procedures, and make certain that all parts of the system are working. If there is an irrigation cycle running, to perform the test you can pause the cycle by pressing and holding the **TEST and START+...** buttons at the same time for 1 second.

FR La fonction « TEST » permet d'activer manuellement une vanne donnée pour une durée prédéfinie de 5 minutes : ceci permet d'effectuer rapidement une vérification du fonctionnement de tout le système pendant son installation et/ou entretien. Si un arrosage est en cours, pour effectuer un test, il est possible de l'interrompre en appuyant simultanément sur les touches **TEST et START+...** pendant 1 seconde.

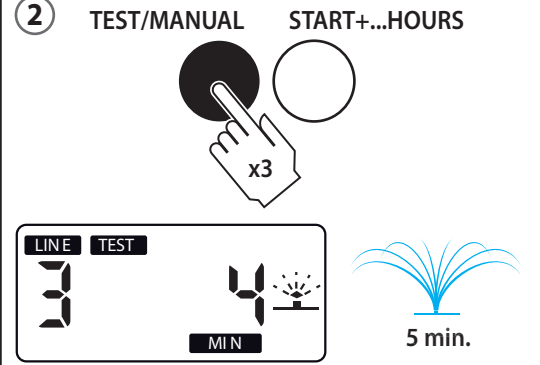
ES La función "TEST" permite activar manualmente una determinada válvula, durante un plazo de tiempo predefinido de cinco minutos: esto permite controlar que todas las partes de la instalación funcionen correctamente, tanto durante la instalación como durante el mantenimiento. Cuando haya un riego en curso, para realizar una prueba, se puede interrumpirlo pulsando al mismo tiempo los botones **TEST y START+...** durante 1 segundo.



IT Premere ripetutamente (es. 3 volte) il tasto **TEST** fino a selezionare la linea che si intende attivare; dopo pochi secondi la relativa valvola si aprirà per 5 minuti. Il display indica la modalità di funzionamento "TEST", la linea selezionata e il tempo di irrigazione rimanente.

UK Press the **TEST** button repeatedly (e.g. 3 times) to select and activate one of the lines; after a few seconds, the relative valve will open for 5 minutes. The display indicates the operating mode - TEST - the line selected, and the time remaining.

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche **TEST** (ex. 3 fois) jusqu'à sélectionner le circuit que vous voulez activer; quelques secondes après la vanne correspondante s'ouvre pendant 5 minutes. Sur l'écran apparaît ensuite le mode de fonctionnement "TEST", le circuit sélectionné et la durée d'arrosage restante.

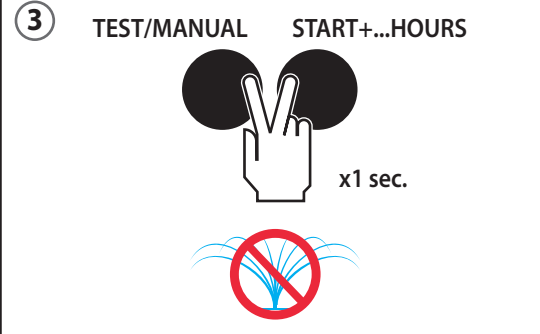


IT Per anticipare la chiusura di una valvola in prova, premere contemporaneamente i tasti **TEST e START+...** per 1 secondo.

UK To close the valve being tested before the end of the 5 minutes, press the **TEST and START+...** buttons simultaneously for 1 second.

FR Pour anticiper la fermeture d'une vanne testée, appuyez simultanément sur les touches **TEST et START+...** pendant 1 seconde.

ES Para anticipar el cierre de una válvula en prueba, pulse simultáneamente los botones **TEST y START+...** durante 1 segundo.



IT **Attenzione:** se i tasti **TEST e START+...** vengono premuti continuamente per più secondi il programmatore effettuerà un reset cancellando l'orario di partenza delle irrigazioni.

UK **Warning:** if the **TEST and START+...** buttons are pressed for longer, the timer will be reset, deleting the start times for the irrigation cycles.

FR **Attention :** si les touches **TEST et START+...** sont enfoncées de manière continue pendant plus de quelques secondes, le programmeur effectuera un reset en supprimant l'heure de départ des arrosages.

ES **Atención:** si se mantienen pulsados durante varios segundos los botones **TEST y START+...**, el programador efectuará un reset, eliminando la hora de inicio de los riegos.

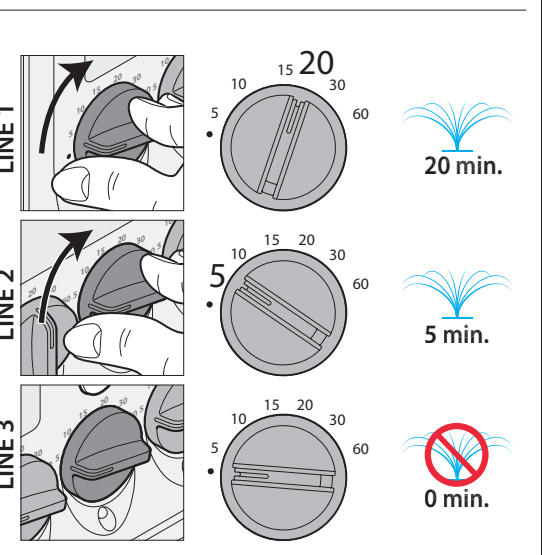
**2 IMPOSTAZIONE DI UN PROGRAMMA SETTING A PROGRAM PRÉSELECTION D'UN PROGRAMME DÉFINITION DE UN PROGRAMA**

IT Un **ciclo di irrigazione** consiste nell'apertura in successione dalla linea 1 alla linea 6, di tutte le valvole per le quali è stata selezionata tramite i selettori LINE una durata di irrigazione. Un **programma di irrigazione** consiste nella ripetizione di un ciclo d'irrigazione con una frequenza impostata tramite il selettore FREQUENCY.

UK During a **watering cycle**, the Multipla activates all of the valves on lines 1 to 6 for which a watering time has been programmed using the LINE selectors, opening them in succession. A **watering program** consists in the repetition of a watering cycle at intervals programmed with the FREQUENCY selector.

FR Un **cycle d'arrosage** consiste dans l'ouverture en séquence progressive, du circuit 1 au circuit 6, de toutes les vannes pour lesquelles vous avez programmé une durée d'arrosage avec les sélecteurs LINE. Un **programme d'arrosage** consiste en la répétition d'un cycle d'arrosage dont vous avez programmé la fréquence avec le sélecteur FREQUENCY.

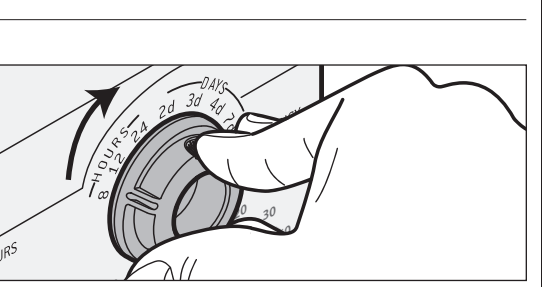
ES Un **ciclo de riego** consiste en la apertura en secuencia desde la línea 1 hasta la línea 6, de todas las válvulas para las cuales se ha seleccionado la duración del riego mediante los selectores LINE. Un **programa de riego** consiste en repetir un ciclo de riego con la frecuencia determinada mediante el selector FREQUENCY.



IT Ruotare il selettore LINE corrispondente a ciascuna linea che si intende attivare, fino a posizionarlo sul tempo desiderato. La durata è impostabile da 5 a 60 minuti. Se si desidera invece escludere l'irrigazione su una linea, posizionare il corrispondente selettore su "•" (ZERO).

UK Having decided which lines are to be activated, turn the LINE selector for each one until it is positioned on the required time. The duration is programmable between 5 and 60 minutes. To exclude watering on a given line, position the corresponding selector on "•" (ZERO).

FR Tournez le sélecteur LINE de chaque circuit que vous voulez activer, en le positionnant sur la durée désirée. La durée est programmable de 5 à 60 minutes. Si vous désirez par contre exclure l'arrosage sur un circuit, tournez le sélecteur correspondant en le positionnant sur "•" (ZERO).



IT Ruotare il selettore FREQUENCY sulla posizione desiderata (ogni 8 ore, 12 ore, 24 ore, 2 giorni, 3 giorni, 4 giorni, oppure 7 giorni).

UK Turn the FREQUENCY selector to the required position (every 8 hours, 12 hours, 24 hours, 2 days, 3 days, 4 days, or 7 days).

FR Tournez le sélecteur FREQUENCY sur la position désirée (toutes les 8 heures, 12 heures, 24 heures, 2 jours, 3 jours, 4 jours, ou bien 7 jours).

ES Ponga el selector FREQUENCY en la posición deseada (cada 8, 12 ó 24 horas o cada 2, 3, 4 ó 7 días).



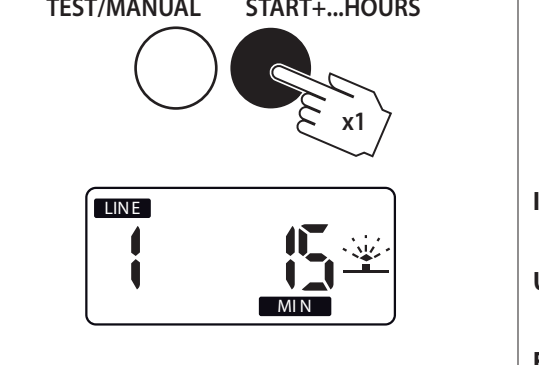
**3 AVVIO DEL PROGRAMMA DI IRRIGAZIONE START OF WATERING PROGRAM DÉMARRAGE DU PROGRAMME D'ARROSAGE INICIO DEL PROGRAMA DE RIEGO**

IT **Avvio:** All'ora desiderata premere una sola volta il pulsante **START+...**, si avvierà immediatamente il programma di irrigazione. L'irrigazione successiva avverrà secondo quanto impostato con il selettore FREQUENCY (esempio: alle ore 20:00 ho avviato l'irrigazione premendo il tasto **START+...**, il selettore FREQUENCY è impostato su 8 ore, l'irrigazione successiva ripartirà alle ore 4:00 di notte).

UK **Start:** At the desired time, press the **START+...** button once and the irrigation programme will start immediately. The next watering cycle will begin after the time period set with the FREQUENCY selector has elapsed (example: pressing the **START+...** at 20:00 hours to activate the program, with the FREQUENCY set at 8 hours, the next watering cycle will commence at 04:00 hours).

FR **Démarrage :** A l'heure souhaitée, appuyez une seule fois sur le bouton **START+...**, le programme d'arrosage démarre immédiatement. L'arrosage suivant débutera à l'heure de programmation indiquée avec le sélecteur FREQUENCY (ex. : si vous avez démarré l'arrosage à 20:00 en appuyant sur la touche **START+...**, le sélecteur FREQUENCY étant programmé sur 8 heures, l'arrosage suivant débutera à 4:00 du matin).

ES **Inicio:** A la hora deseada, pulse una sola vez el botón **START+...**, comenzará inmediatamente el programa de riego. El riego siguiente iniciará según lo programado mediante el selector **START+...**, a las 20:00 y el selector **FREQUENCY** se encuentra en 8 horas, el siguiente riego iniciará a las 4:00 de la madrugada.

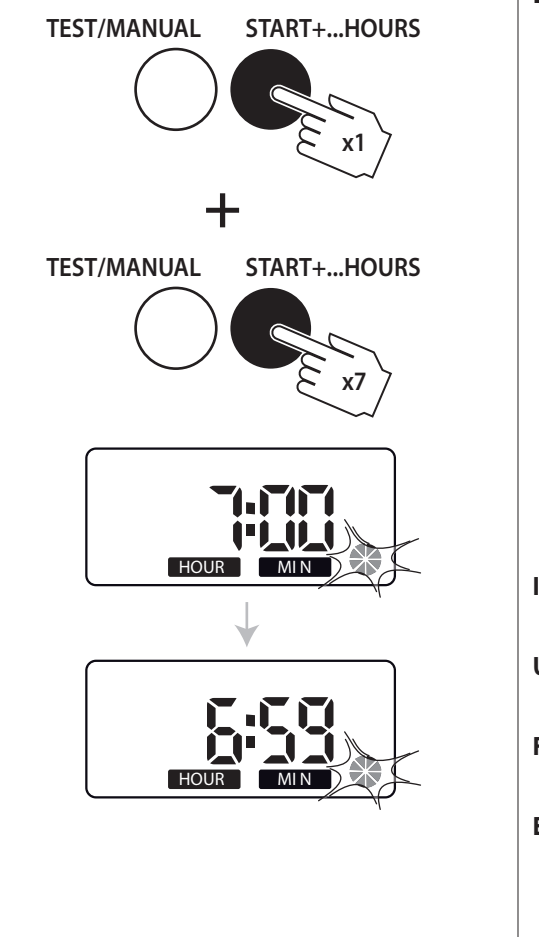


IT **Avvio ritardato:** Premere una volta il pulsante **START+...** entro 5 secondi dalla prima pressione; premere nuovamente il pulsante **START+...** tante volte quante sono le ore di ritardo che si vogliono impostare (da 1 a 23 ore, in figura es. di irrigazione ritardata 7 ore). Il display indica inizialmente il numero di ore di ritardo selezionato, il simbolo di attesa irrigazione e, a scalare, il tempo mancante per l'avvio del prossimo ciclo di irrigazione (es. 6:59).

UK **Delayed start:** Press the **START+...** button once. Before 5 seconds have elapsed, press the **START+...** button a second time to set a delay of one hour, a third time for two hours, and so on up to as many as 23 hours (in the example illustrated, a delay of 7 hours has been set). The display initially shows the selected number of hours of delay, the awaiting irrigation symbol and the time remaining until the next irrigation cycle starts (es. 6:59).

FR **Démarrage à retardement :** Appuyez une fois sur le bouton **START+...** dans les 5 secondes suivant la première pression, rappelez sur le bouton **START+...** pour chaque heure de retardement que vous voulez programmer (de 1 à 23 heures ; la figure montre un exemple d'arrosage retardé de 7 heures). Initialement l'affiche indique le nombre d'heures de retard sélectionnées, le symbole d'attente arrosage et le temps manquant au démarrage du prochain cycle d'arrosage (ex. 6h59).

ES **Inicio retrasado:** Pulse una sola vez el botón **START+...** Transcurridos cinco segundos desde que se ha pulsado el botón, pulse nuevamente el botón **START+...** tantas veces como horas de retraso desee programar (de 1 a 23 horas); en la figura se ejemplifica un riego retrasado siete horas. La pantalla indica al principio el número de horas de aplazamiento seleccionadas, el símbolo de espera de riego y, con una cuenta atrás, el tiempo que falta para que comience el próximo ciclo de riego (por ej., 6:59).



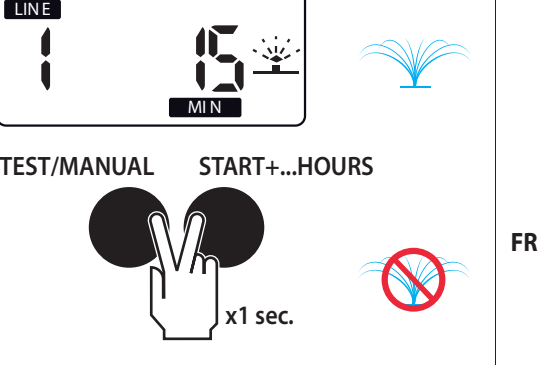
**4 FUNZIONE STOP STOP FUNCTION FONCTION STOP FONCIÓN STOP**

IT La funzione "STOP" (pressione contemporanea di **TEST e START+...**) interrompe l'esecuzione di un ciclo di irrigazione in corso. L'irrigazione riparte regolarmente con il ciclo successivo in base alla frequenza impostata. La funzione **STOP** consente inoltre di anticipare la chiusura della valvola attivata in modalità **TEST**.

UK The **STOP** (pressing **TEST and START+...** together) function interrupts the watering cycle currently in progress. Irrigation will start again normally with the next cycle, according to the set frequency. The **STOP** function is also used to close a valve manually, when activated in **TEST** mode.

FR La fonction « **STOP** » (pression simultanée de **TEST et START+...**) interrompt l'exécution d'un cycle d'arrosage en cours. L'arrosage repart régulièrement avec le cycle suivant en fonction de la fréquence configurée. La fonction « **STOP** » permet d'autre part d'anticiper la fermeture de la vanne en mode **TEST**.

ES La función **STOP** (pulsando al mismo tiempo **TEST y START+...**) interrumpe la ejecución de un ciclo de riego en curso. El riego se reanuda normalmente con el ciclo siguiente de acuerdo con la frecuencia definida. Además, la función **STOP** permite anticipar el cierre de la válvula activada en modalidad **PRUEBA**.



IT Premere contemporaneamente i pulsanti **TEST e START+...** sul display compare il simbolo di attesa irrigazione ed il tempo mancante per l'avvio del prossimo ciclo di irrigazione.

UK Press the **TEST and START+...** buttons simultaneously. The display shows the standby symbol, and the time remaining until the start of the next watering cycle.

FR Appuyez simultanément sur les boutons **TEST et START+...** Sur l'écran apparaît le symbole d'attente arrosage et le temps manquant au démarrage du prochain cycle d'arrosage.

ES Pulse simultáneamente los botones **TEST y START+...** En el display se visualiza el símbolo de espera de riego y el tiempo que falta para que inicie el próximo ciclo de riego.

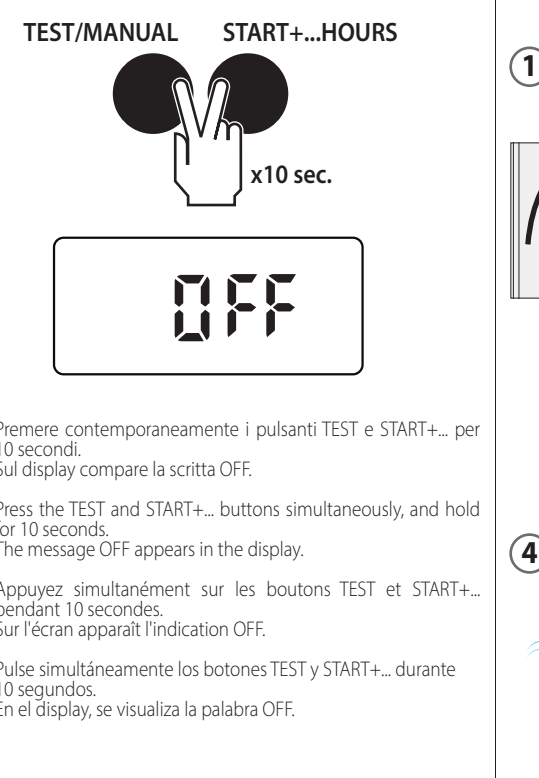
**5 FUNZIONE RESET RESET FUNCTION FONCTION RESETE (RÉINITIALISATION) FUNCIÓN RESTABLECIMIENTO**

IT La funzione "RESET" chiude la valvola, se aperta, e spegne il programmatore (OFF). L'orario di partenza delle irrigazioni viene annullato mentre durata e frequenza rimangono invariate; per modificarle, agire manualmente sulle singole manopole. L'irrigazione sarà interrotta fino ad un nuovo comando di **START+...** (vedi paragrafo "Avvio del programma di irrigazione"), oppure di **TEST** (vedi paragrafo "Test dell'impianto di irrigazione").

UK The **RESET** function closes the valve, if currently open, and switches the timer to OFF. The irrigation start time is deleted while the run time and frequency remain unchanged; to change them, manually adjust the individual dials. Watering will be suspended until the **START+...** button is pressed again (see "Start of watering program"), or until another **TEST** is run (see "System test").

FR La fonction « **RESET** » ferme la vanne, si celle-ci est ouverte, et arrête le fonctionnement du programmeur (OFF). L'heure de départ des arrosages est annulée, tandis que durée et fréquence restent inchangées ; pour les modifier, ajoutez manuellement sur les manettes. L'arrosage est alors stoppé jusqu'à ce que vous exécutez une nouvelle commande de **START+...** (voir paragraphe « Démarrage du programme d'arrosage »), ou de **TEST** (voir paragraphe « Test du système d'arrosage »).

ES La función **RESETE** cierra la válvula, si se encuentra abierta, y apaga el programador (OFF). Se cancela la hora de inicio de los riegos, pero la duración y la frecuencia permanecen inalteradas; para modificarlas, ajuste manualmente los mandos. El riego se interrumpe hasta que se pulsa de nuevo el botón **START+...** (véase el apartado "Inicio del programa de riego") o el botón **TEST** (véase el apartado "Prueba de la instalación de riego").



**6 MODIFICHE ALLA PROGRAMMAZIONE MODIFYING PROGRAMMING MODIFICATIONS DE LA PROGRAMMATION MODIFICACIONES DE LA PROGRAMACIÓN**

IT Per modificare un programma di irrigazione in esecuzione, cambiare le impostazioni dei selettori **LINE e FREQUENCY** come desiderato. Esempi: - Durante un'irrigazione, mentre è attiva la linea 2, cambio la posizione dei selettori **LINE 2 e 3** (es. da 10 a 20 minuti); la durata dell'irrigazione in corso sulla linea 2 non subirà alcun cambiamento, mentre la nuova impostazione di 20 minuti avrà effetto a partire dall'irrigazione sulla linea 3. Nella successiva irrigazione entreranno le linee 2 e 3 irrigheranno per 20 minuti. - Multipla irriga ogni 8 ore, su due linee per 5 minuti ciascuna. Sono le 8:10 (Multipla ha già irrigato su entrambe le linee) modifico la posizione del selettore **FREQUENCY** (es. da 8 a 12 ore). Multipla irrigherà alle 16:00 (rispettando l'intervallo di 8 ore precedentemente in memoria) e successivamente modificherà la frequenza in 12 ore (irrigherà nuovamente alle 4:00). Se le modifiche interessano frequenze più lunghe (es. 2 giorni), si consiglia di eseguire un **reset**, cambiare la frequenza e reimpostare l'orario di avvio del programmatore. Questo per rendere effettive da subito le nuove impostazioni di frequenza.

UK To change a watering program currently in use, enter the **LINE and FREQUENCY** settings as desired. Examples: - With watering in progress and line 2 active, the position of the **LINE 2 and LINE 3** selectors is changed (say, from 10 to 20 minutes); there will be no change to the duration of the watering step in progress on line 2, whereas the new setting of 20 minutes will take effect with the activation of line 3. For the next irrigation cycle, both lines 2 and 3 will irrigate for 20 minutes. - Multipla irrigates every 8 hours on 2 lines, for 5 minutes each. If it is 8:10 (Multipla has already irrigated on both lines) and the position of the **FREQUENCY** dial is changed (eg. from 8 to 12 hours), Multipla will irrigate at 4 pm (observing the 8-hour interval saved previously) and then the frequency will change to 12 hours (the next irrigation cycle will run at 4 am). If the changes apply to longer frequencies (e.g. 2 days), we recommend resetting the device, changing the frequency and resetting the start time. This will ensure the new frequency settings take effect immediately.

FR Pour modifier un programme d'arrosage en cours d'exécution, vous devez changer les préférences des sélecteurs **LINE et FREQUENCY** comme vous le souhaitez. Exemples : - En cours d'arrosage, avec le circuit 2 activé, vous changez la position des sélecteurs **LINE 2 et 3** (ex. de 10 à 20 minutes) : le temps d'arrosage programmé sur le circuit 2 ne sera pas modifié, alors que la nouvelle durée d'arrosage de 20 minutes s'appliquera au prochain cycle d'arrosage du circuit 3. Lors du prochain arrosage, les lignes 2 et 3 arroseront pendant 20 minutes. - Multipla arrose toutes les 8 heures, sur deux lignes pendant 5 minutes chacune. Il est 8 h 10 (Multipla a déjà arrosé sur les deux lignes) je modifie la position du sélecteur **FREQUENCY** (ex. de 8 à 12 heures). Multipla arrosera à 16h00 (en respectant l'intervalle de 8 heures précédemment en mémoire), puis modifiera la fréquence en 12 heures (il arrosera de nouveau à 4h00). Si les modifications intéressent des fréquences plus longues (ex. 2 jours), il est conseillé d'effectuer un reset, de changer la fréquence et de reconfigurer l'heure de démarrage du programmeur. Cela afin de rendre tout de suite effectives les nouvelles configurations de fréquence.

ES Para modificar un programa de riego en ejecución, cambie las posiciones de los selectores **LINE y FREQUENCY** según desee. Ejemplos: - Durante un riego en el que está activada la línea 2, se cambia la posición de los selectores **LINE 2 y 3** (por ejemplo, de 10 a 20 minutos); la duración del riego actual en la línea 2 no sufrirá ningún cambio mientras que la nueva programación de 20 minutos se efectuará cuando inicie el riego en la línea 3. En el siguiente riego, las líneas 2 y 3 regarán durante 20 minutos. - Multipla riega cada 8 horas, en dos líneas durante 5 minutos cada una. Son las 8:10 (Multipla ya ha regado en las dos líneas), cambio de posición el selector **FREQUENCY** (por ej., de 8 a 12 horas). Multipla regará a las 16:00 (respetando el intervalo de 8 horas memorizado previamente) y después cambiará la frecuencia a 12 horas (volverá a regar a las 4:00). Si las modificaciones afectan a frecuencias más largas (por ej., 2 días), se recomienda efectuar un **reset**, cambiar la frecuencia y reajustar la hora de inicio del programador. De esta manera, los nuevos valores de frecuencia tendrán efecto inmediatamente.

FR **Modifying a program currently in use:** enter the **LINE and FREQUENCY** settings as desired. Examples: - During a watering cycle, while line 2 is active, the position of the **LINE 2 and LINE 3** selectors is changed (e.g. from 10 to 20 minutes); there will be no change to the duration of the watering step in progress on line 2, whereas the new setting of 20 minutes will take effect with the activation of line 3. For the next irrigation cycle, both lines 2 and 3 will irrigate for 20 minutes. - Multipla irrigates every 8 hours on 2 lines, for 5 minutes each. If it is 8:10 (Multipla has already irrigated on both lines) and the position of the **FREQUENCY** dial is changed (eg. from 8 to 12 hours), Multipla will irrigate at 4 pm (observing the 8-hour interval saved previously) and then the frequency will change to 12 hours (the next irrigation cycle will run at 4 am). If the changes apply to longer frequencies (e.g. 2 days), we recommend resetting the device, changing the frequency and resetting the start time. This will ensure the new frequency settings take effect immediately.

FR **Para modificar un programa de riego en ejecución, cambie las posiciones de los selectores LINE y FREQUENCY según desee. Ejemplos:** - Durante un riego en el que está activada la línea 2, se cambia la posición de los selectores **LINE 2 y 3** (por ejemplo, de 10 a 20 minutos); la duración del riego actual en la línea 2 no sufrirá ningún cambio mientras que la nueva programación de 20 minutos se efectuará cuando inicie el riego en la línea 3. En el siguiente riego, las líneas 2 y 3 regarán durante 20 minutos. - Multipla riega cada 8 horas, en dos líneas durante 5 minutos cada una. Son las 8:10 (Multipla ya ha regado en las dos líneas), cambio de posición el selector **FREQUENCY** (por ej., de 8 a 12 horas). Multipla regará a las 16:00 (respetando el intervalo de 8 horas memorizado previamente) y después cambiará la frecuencia a 12 horas (volverá a regar a las 4:00). Si las modificaciones afectan a frecuencias más largas (por ej., 2 días), se recomienda efectuar un **reset**, cambiar la frecuencia y reajustar la hora de inicio del programador. De esta manera, los nuevos valores de frecuencia tendrán efecto inmediatamente.

ES **Para modificar un programa de riego en ejecución, cambie las posiciones de los selectores LINE y FREQUENCY según desee. Ejemplos:** - Durante un riego en el que está activada la línea 2, se cambia la posición de los selectores **LINE 2 y 3** (por ejemplo, de 10 a 20 minutos); la duración del riego actual en la línea 2 no sufrirá ningún cambio mientras que la nueva programación de 20 minutos se efectuará cuando inicie el riego en la línea 3. En el siguiente riego, las líneas 2 y 3 regarán durante 20 minutos. - Multipla riega cada 8 horas, en dos líneas durante 5 minutos cada una. Son las 8:10 (Multipla ya ha regado en las dos líneas), cambio de posición el selector **FREQUENCY** (por ej., de 8 a 12 horas). Multipla regará a las 16:00 (respetando el intervalo de 8 horas memorizado previamente) y después cambiará la frecuencia a 12 horas (volverá a regar a las 4:00). Si las modificaciones afectan a frecuencias más largas (por ej., 2 días), se recomienda efectuar un **reset**, cambiar la frecuencia y reajustar la hora de inicio del programador. De esta manera, los nuevos valores de frecuencia tendrán efecto inmediatamente.

FR **Modifying a program currently in use:** enter the **LINE and FREQUENCY** settings as desired. Examples: - During a watering cycle, while line 2 is active, the position of the **LINE 2 and LINE 3** selectors is changed (e.g. from 10 to 20 minutes); there will be no change to the duration of the watering step in progress on line 2, whereas the new setting of 20 minutes will take effect with the activation of line 3. For the next irrigation cycle, both lines 2 and 3 will irrigate for 20 minutes. - Multipla irrigates every 8 hours on 2 lines, for 5 minutes each. If it is 8:10 (Multipla has already irrigated on both lines) and the position of the **FREQUENCY** dial is changed (eg. from 8 to 12 hours), Multipla will irrigate at 4 pm (observing the 8-hour interval saved previously) and then the frequency will change to 12 hours (the next irrigation cycle will run at 4 am). If the changes apply to longer frequencies (e.g. 2 days), we recommend resetting the device, changing the frequency and resetting the start time. This will ensure the new frequency settings take effect immediately.

FR **Para modificar un programa de riego en ejecución, cambie las posiciones de los selectores LINE y FREQUENCY según desee. Ejemplos:** - Durante un riego en el que está activada la línea 2, se cambia la posición de los selectores **LINE 2 y 3** (por ejemplo, de 10 a 20 minutos); la duración del riego actual en la línea 2 no sufrirá ningún cambio mientras que la nueva programación de 20 minutos se efectuará cuando inicie el riego en la línea 3. En el siguiente riego, las líneas 2 y 3 regarán durante 20 minutos. - Multipla riega cada 8 horas, en dos líneas durante 5 minutos cada una. Son las 8:10 (Multipla ya ha regado en las dos líneas), cambio de posición el selector **FREQUENCY** (por ej., de 8 a 12 horas). Multipla regará a las 16:00 (respetando el intervalo de 8 horas memorizado previamente) y después cambiará la frecuencia a 12 horas (volverá a regar a las 4:00). Si las modificaciones afectan a frecuencias más largas (por ej., 2 días), se recomienda efectuar un **reset**, cambiar la frecuencia y reajustar la hora de inicio del programador. De esta manera, los nuevos valores de frecuencia tendrán efecto inmediatamente.

ES **Para modificar un programa de riego en ejecución, cambie las posiciones de los selectores LINE y FREQUENCY según desee. Ejemplos:** - Durante un riego en el que está activada la línea 2, se cambia la posición de los selectores **LINE 2 y 3** (por ejemplo, de 10 a 20 minutos); la duración del riego actual en la línea 2 no sufrirá ningún cambio mientras que la nueva programación de 20 minutos se efectuará cuando inicie el riego en la línea 3. En el siguiente riego, las líneas 2 y 3 regarán durante 20 minutos. - Multipla riega cada 8 horas, en dos líneas durante 5 minutos cada una. Son las 8:10 (Multipla ya ha regado en las dos líneas), cambio de posición el selector **FREQUENCY** (por ej., de 8 a 12 horas). Multipla regará a las 16:00 (respetando el intervalo de 8 horas memorizado previamente) y después cambiará la frecuencia a 12 horas (volverá a regar a las 4:00). Si las modificaciones afectan a frecuencias más largas (por ej., 2 días), se recomienda efectuar un **reset**, cambiar la frecuencia y reajustar la hora de inicio del programador. De esta manera, los nuevos valores de frecuencia tendrán efecto inmediatamente.

**PROCEDURA GUIDATA - GUIDED PROCEDURE - PROCÉDURE GUIDÉE - PROCEDIMIENTO GUIDADO**

IT Alle ore 16:30 programma la durata di irrigazione di tutte le linee (selettori **LINE**) e la frequenza di irrigazione di 8h (selettore **FREQUENCY**). Desidero che l'irrigazione non parta subito ma alle ore 22:30 (quindi dopo 6 ore): premo il pulsante **START+...**, poi lo premo nuovamente per 6 volte finché il display visualizza 6:00. In breve il tempo a display comincerà a scalare, fino a raggiungere 0:00 alle ore 22:30; l'irrigazione partirà e si ripeterà ogni 8 ore come impostato con il selettore **FREQUENCY** (quindi alle ore 6:00, alle 14:30 e alle 22:30).

UK At 16:30, the duration is selected for all of the watering lines (**LINE** selectors) and the frequency is set at 8h (**FREQUENCY** selector). Suppose that watering is not to start immediately, but at 22:30 (i.e. after 6 hours): press the **START+...** button, then press six times in succession, so that the display shows 6:00. In brief the time indicated in the display begins counting down, ultimately reaching 0:00 at 22:30; the watering cycle starts, and will then be repeated every 8 hours as set with the **FREQUENCY** selector (i.e. at 6:30, at 14:30 and at 22:30).

FR À 16:30 vous programmez la durée d'arrosage de tous les circuits (sélecteurs **LINE**) et la fréquence d'arrosage de 8h (sélecteur **FREQUENCY**). Vous souhaitez que l'arrosage ne démarre pas tout de suite, mais à 22:30 (donc 6 heures après) : appuyez une première fois sur le bouton **START+...**, puis appuyez de nouveau 6 fois consécutivement sur ce même bouton. L'écran devra alors afficher 6:00. En résumé, le temps affiché commencera à s'écouler jusqu'à indiquer 0:00 à 22: